

## An Ant and A Bee

Long, long ago an ant and a bee went for a walk along seashore.

"It's a fish." said the bee and the ant at the same time, running toward it.

"I found it first." said the bee.

"I found it first." said the ant.

They had a quarrel about it for a long time.

Soon the bee knew it was Nisin(herring) that they found.

The bee said to the ant, "Ms. Ant. Do you know Kuku(multiplication tables)?"

"Of course. I know." said the ant.

"So what is 'Ni(two) times Si(four)'(2x4)?" asked the bee.

"It's Hachi(eight)(8)." answered the ant.

"So Nisin(2x4) is for Hachi(bee)(8). Do you understand?" said the bee.

Soon they found another fish.

"I found it first." said the ant.

"I found it first." said the bee.

They had another quarrel about it again for a long time.

The ant knew it was Tai(sea bream) that they found.

"Mr. Bee. Do you know the phrase "Thank you"?" said the ant to the bee.

"Of course, I know. It means 'Ari(ant)Ga(is)Tai(sea bream)'" . answered the bee.

"So Tai(sea bream) is for Ari(ant). Do you understand?" said the ant.

They had each fish and lived happily ever after.(corrected:2002.8.11)



## ありとはち

むかし、むかしアリさんとハチさんが浜辺を散歩していました。  
「さかな。」とアリさんとハチさんが一緒に言うと魚を目がけて走っていきました  
「僕が最初に見つけたよ。」とハチさん。  
「私が先よ。」とアリさん。  
とうとう喧嘩が始まってしまいました。



ハチさんは、その魚がニシンであることに気づきました。ハチさんはアリさんに言いました。  
「アリさん、九九知ってる。」  
「もちろん、知っているわよ。」  
「じゃ、式四はいくつ。」  
「ハチよ。」

「ニシンはハチよ。僕のもんだよ。」  
魚はハチさんのものになりました。  
しばらく行くと、またさかなを見つけました。  
「私が最初に見つけたわ。」  
「僕が先だよ。」

また喧嘩が始まってしまいました。  
アリさんは、その魚がタイであることに気づきました。  
「ハチさん、Thank you っていう英語知っている。」  
「もちろん、知っているよ。ありがたいだろう。」  
「そうよ、アリがタイよ。私のものよ。」  
ふたりは仲良く家に帰りました。

